

**PREPARADO POR: NEGOCIAÇÕES DO OLP DEPARTAMENTO DE RELAÇÕES**  
**TRADUZIDO E TRANSMITIDO POR: COMITÊ BRASILEIRO DE INTERESSE NACIONAL PALESTINO**

## **ENTENDIMENTO EM CONJUNTO EM NEGOCIAÇÕES**

Annapolis, Maryland

**28 DE NOVEMBER DE 2007**

---

Os representantes do Governo de Estado de Israel e a Organização para Liberação da Palestina (OLP), representado respectivamente pelo Primeiro-Ministro Ehud Olmert e o Presidente Mahmoud Abbas na capacidade como Presidente do Comitê Executivo da OLP e Presidente da Autoridade Palestina, tem se reunido em Annapolis, Maryland, sob proteção do Presidente George W. Bush dos Estados Unidos da América e com o apoio dos participantes desta conferência internacional, tendo concluído o seguinte entendimento em conjunto:

Expressamos nossa determinação para trazer um fim ao derramamento de sangue, sofrimento e décadas de conflito entre nossos povos, introduzir uma nova era de paz baseada em liberdade, segurança, justiça, dignidade, respeito e reconhecimento mútuo, e propagar uma cultura de paz e não-violência, e confrontar terrorismo e estímulo se comprometido por Palestinos ou Israelenses.

Em adiantamento da meta de dois estados, Palestina e Israel, vivendo juntos em paz e segurança — nós concordamos imediatamente em lançar de boa fé as negociações bilaterais para concluir um tratado de paz resolvendo todas as questões destacadas, incluindo todas questões principais, sem exceção, como especificado em acordos prévios - concordamos em nos empenhar vigorosamente, nas negociações em andamento e contínuas e faremos todos os esforços para concluir um acordo antes do fim de 2008.

- Para este propósito, o Comitê Geral, dirigido em conjunto pelo dirigente da delegação de cada partido, encontrará continuamente como o acordado.
- O Comitê Geral desenvolverá um plano em conjunto de trabalho e estabelecerá e supervisionará o trabalho das equipes de negociações para endereçar todas questões, para serem encabeçadas por um representante principal de cada partido.
- A primeira sessão do Comitê Geral será realizada no dia 12 de dezembro de 2007.
- Presidente Abbas e o Primeiro Ministro Olmert continuarão nos encontros bi-semanal.

Os partidos também se comprometem imediatamente em implementar suas respectivas obrigações sob o Desempenho Baseado no Road Map para a Solução Permanente de Dois Estados ao Conflito Israelense-Palestino emitido pelo Quarteto no dia 30 de abril de 2003 (em seguida "o Roadmap") e concordar em formar mecanismos Americanos, Palestinos e Israelenses, liderados pelos Estados Unidos, para reforçar a implementação da Roadmap. Os partidos se comprometem a continuar a implementação das obrigações em andamento do Roadmap até que eles alcancem um tratado de paz.

Os EUA irão controlar e julgar a realização dos compromissos de ambos lados do Roadmap. A menos que contrariando o acordo pelos partidos, a implementação de um futuro tratado de paz esteja sujeito a implementação do Roadmap, como julgado pelos EUA.

Para maiores informações, por favor entre em Contato com o Departamento de Comunicação na Unidade de Apoio às Negociações: +972 2 2963 741/6